

PARTNERPRO
ORIGINAL TOOLS

USER MANUAL

PRESSURE SPRAYER WITH BOWL

PP-5L

PP-8L



Pompa de stropit manuala

 **Опрыскиватель ручной**

 **Пулверизатор**

 **Basınçlı Püskürtücü**



USER MANUAL

INSTRUCTIONS:

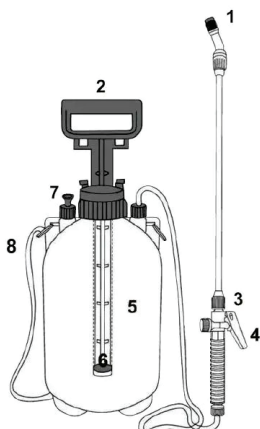
- Open the filling cap.
- Do not exceed the maximum fill level.
- A maximum of 25 pump strokes is recommended.
- Open the pressure relief valve at 40 PSI.
- Use the ON/OFF valve to control the sprayer.
- Adjust the spray nozzle to spray or target spray.
- Always release pressure after finishing work.
- Empty the container.

SAFETY ADVICE:

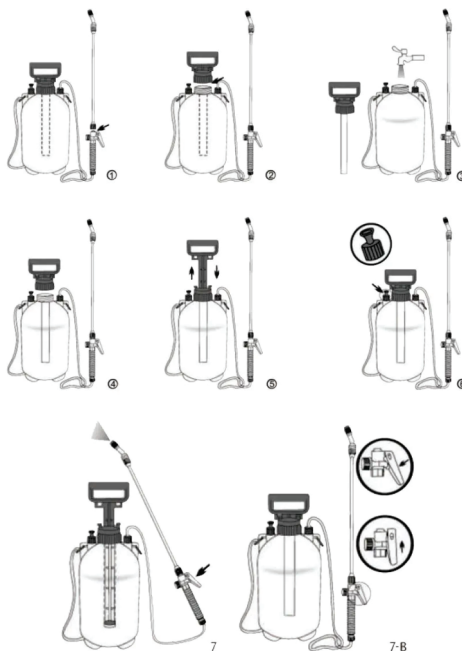
- When working, always use personal protective equipment such as overalls, gloves and a mask.
- Do not use the sprayer in strong winds.
- If you spray in the wind, direct the spray cloud downwind away from you.
- Always relieve pressure before filling, emptying or storing.
- Do not leave the sprayer under pressure unattended.
- Chemicals are dangerous if they come into contact with the body or skin. Carefully read the information on the packaging of the chemicals used and the instructions on first aid measures. If symptoms of chemical poisoning occur, consult a doctor immediately.
- Consult the chemical manufacturer's information when mixing chemicals.
- After use, the sprayer is washed thoroughly.

NAME OF PARTS

1. Adjustable nozzle
2. Pump handle
3. Nozzle connector
4. Release lever
5. Sprayer
6. Pump
7. Safety valve
8. Shoulder strap



SCHEMATIC IMAGE OF OPERATION WITH A SPRAYER.



1. Attach the nozzle by twisting it clockwise (Fig. 1).
 2. Unscrew the pump handle counterclockwise (Fig. 2).
 3. Fill with the desired liquid to the maximum liter line as shown on the bottle (Figure 3)
 4. Screw the pump handle back clockwise (Fig. 4).
 5. Pump the sprayer approximately 40 times (Fig. 5).
 6. The safety valve will leak if the air pressure is too high. Do not overfill with liquid or air (Figure 6).
 7. Spray by pressing the nozzle handle.
- For continuous spraying, push the trigger forward to the lock position after pressing the handle. To unlock, push the trigger back (Figures 7 and 8).

CHARACTERISTICS

Model	PP-8L	PP-5L
Capacity	8L	5L
Pressure	3-4ATM	3-4ATM
Hose length	130 cm	130 cm
Lance length	56 cm	56 cm
Watering modes	2	2
Ajustable spray settings	3m	3m

MANUAL DE UTILIZARE

INSTRUCȚIUNI:

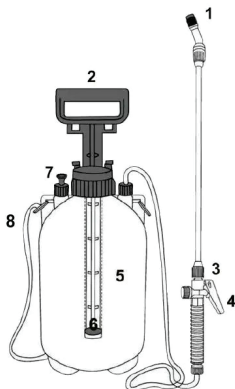
- Deschideți capacul pentru umplere.
- Nu depășiți nivelul maxim de umplere.
- Se recomandă maxim 25 curse de pompă.
- Deschideți supapa de descărcare a presiunii de siguranță la 40 PSI.
- Folosiți declanșatorul On I Off pentru a controla spray-ul.
- Reglați duza la capăt pentru ceață fină sau pulverizare directă.
- Eliberați întotdeauna presiunea la sfârșitul lucrului.
- Goliti rezervorul.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ.

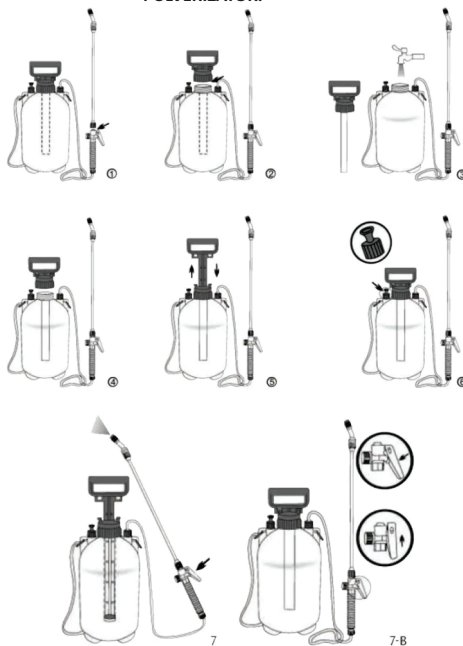
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, mănuși și mască atunci când pulverizați.
- Evitați pulverizarea pe vânturi puternice.
- Dacă pulverizați în condiții de vânt ușor pulverizați întotdeauna cu vântul care îndepărtează spray-ul de la dvs.
- Eliberați întotdeauna presiunea înainte de reumplere, întrețineri sau depozitare.
- Nu lăsați pulverizatorul nesupravegheat în timp ce este sub presiune.
- Sprayurile chimice sunt periculoase dacă sunt înghițite sau intră în contact cu pielea. Vă rugăm să consultați întotdeauna instrucțiunile de siguranță ale furnizorului de produse chimice sau contactați imediat centrul de informații despre otrăvuri sau un medic.
- Consultați întotdeauna instrucțiunile de amestecare și siguranță, după cum este specificat de furnizorul de produse chimice.
- Se spală bine după utilizare.

NUMELE PĂRȚILOR

1. Duza reglabila
2. Mânerul pompei
3. Conector duză
4. Pârghie de eliberare
5. Pulverizator
6. Pompa
7. Valva de siguranță
8. Curea de umar



IMAGINE SCHEMATICĂ A FUNCȚIONĂRII CU UN PULVERIZATOR.



1. Atașați duza rotind-o în sensul acelor de ceasornic (Fig. 1).
 2. Deșurubați mânerul pompei în sens invers acelor de ceasornic (Fig. 2).
 3. Umpleți cu lichidul dorit până la linia maximă de litri, așa cum se arată pe sticlă (Figura 3)
 4. Înșurubați mânerul pompei înapoi în sensul acelor de ceasornic (Fig. 4).
 5. Pompați pulverizatorul de aproximativ 40 de ori (Fig. 5).
 6. Supapa de siguranță se va scurge dacă presiunea aerului este prea mare. Nu umpleți excesiv cu lichid sau aer (Figura 6).
 7. Pulverizați apăsând mânerul duzei.
- Pentru pulverizare continuă, împingeți declanșatorul înainte în poziția de blocare după apăsarea mânerului. Pentru a debloca, împingeți trăgaciul înapoi (Figurile 7 și 8).

CARACTERISTICI

Model	PP-8L	PP-5L
Capacitate	8L	5L
Presiune	3-4ATM	3-4ATM
Lungimea furtunului	130 cm	130 cm
Lungimea lancei	56 cm	56 cm
Moduri de udare	2	2
Setări de pulverizare reglabile	3m	3m

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ИНСТРУКЦИЯ:

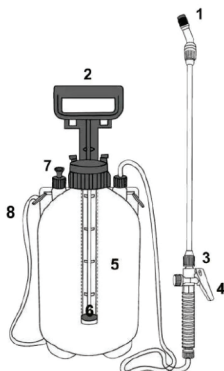
- Откройте крышку для заполнения.
- Не превышайте максимальный уровень заполнения.
- Рекомендуется максимум 25 качков помпы.
- Откройте предохранительный клапан сброса давления при 40 PSI.
- Используйте клапан ON/OFF для контроля опрыскивателя.
- Регулируйте насадку-распылитель для распыления или целевого опрыскивания.
- Всегда сбрасывайте давление после окончания работы.
- Освобождайте ёмкость.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ:

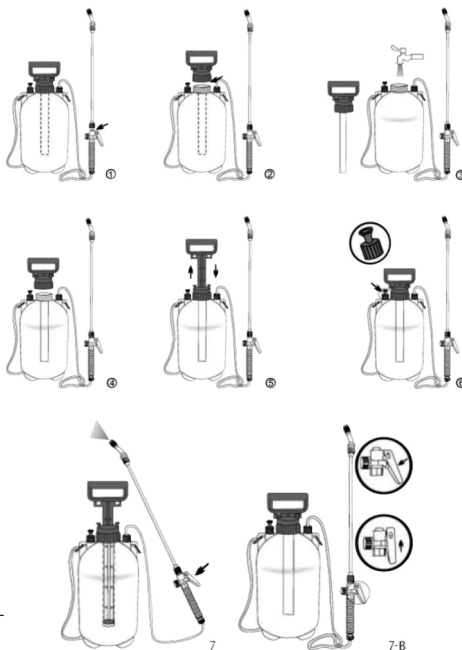
- При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты такие как спецодежда, перчатки и маска.
- Не применяйте опрыскиватель при сильном ветре.
- Если опрыскиваете при ветре направляйте распыленное облако по ветру от себя.
- Сбрасывайте всегда давление перед заполнением, освобождением или хранением.
- Не оставляйте опрыскиватель под давлением без присмотра.
- Химикаты опасны при попадании в организм или кожу. Внимательно изучите информацию на упаковках используемых химических веществ и указаний о мерах первой помощи. В случае возникновения симптомов отравления химическими веществами немедленно обратитесь к врачу.
- Изучите информацию производителя химических веществ при их смешивании.
- После использования опрыскиватель тщательно моется.

НАИМЕНОВАНИЕ ЧАСТЕЙ

1. Регулируемая форсунка
2. Ручка насоса
3. Разъем сопла
4. Спусковой рычаг
5. Распылитель
6. Насос
7. Предохранительный клапан
8. Погон



СХЕМАТИЧНОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ РАБОТЫ С РАСПЫЛИТЕЛЕМ.



1. Присоедините насадку, закрутив ее по часовой стрелке (рис. 1).
2. Отвинтите ручку насоса против часовой стрелки (рис. 2).
3. Заполните желаемой жидкостью до макс. литровая линия, как показано на бутылке (рис. 3)
4. Завинтите рукоятку насоса обратно по часовой стрелке (рис. 4).
5. Прокачайте распылитель примерно 40 раз (рис. 5).
6. Предохранительный клапан протечет, если давление воздуха слишком высокое. Не переполняйте жидкостью или воздухом (рис. 6).
7. Распылите, нажав на ручку сопла.

Для непрерывного распыления сдвиньте курок вперед в положение блокировки после нажатия на рукоятку. Чтобы разблокировать, сдвиньте курок назад (рис. 7 и 8).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	PP-8L	PP-5L
Мощность	8L	5L
Давление	3-4ATM	3-4ATM
Длина шланга	130 cm	130 cm
Длина насадки	56 cm	56 cm
Режимы полива	2	2
Регулируемые настройки распыления	3m	3m

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ИНСТРУКЦИЯ:

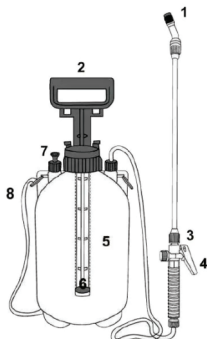
- Отворете капака, за да напълните пулверизатора
- Не превишавайте максималното ниво на пълнене
- Препоръчителни максимум 25 напompвания
- Отворете предпазния предпазен клапан за налягане при 40 PSI
- Използвайте спусъка за включване/изключване, за да контролирате пръскането
- Настройте дюзата в края за фина мъгла или директно пръскане
- Винаги освобождавайте спусъка, когато работата приключи
- При край на работата, изпразнете и измийте пулверизатора

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ:

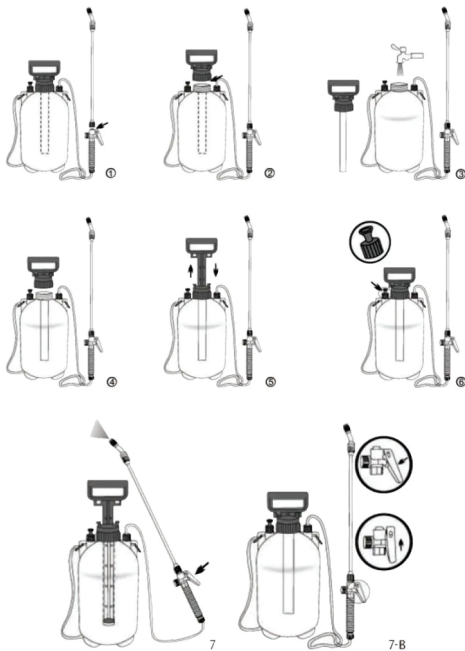
- Винаги носете защитно облекло, ръкавици и маска при пръскане.
- Избягвайте пръскането при силен вятър.
- Ако пръскате в условия на несилен вятър, винаги пръскайте в посока на вятъра, който издухва спрея не към вас, а обратно на вас.
- Винаги освобождавайте налягането преди зареждане, сервизиране или съхранение.
- Не оставяйте пулверизатора без надзор, докато е под налягане.
- Химическите спрейове са опасни при поглъщане или контакт с кожата. Моля, прочетете инструкциите за безопасност на доставчика на химикали или незабавно се свържете с информационния център в случай на отравяне, или с лекар.
- Винаги четете инструкциите за смесване и безопасност, посочени от доставчика на химикали.
- Измийте обилно след употреба.

НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ

1. Регулируема дюза
2. Дръжка на помпата
3. Конектор за дюза
4. Лост за освобождаване
5. Пулверизатор
6. Помпа
7. Предпазен клапан
8. Презрамка



СХЕМАТИЧНО ИЗОБРАЖЕНИЕ НА РАБОТА С ПУЛВЕРИЗАТОР.



1. Прикрепете накрайника, като го завъртите по посока на часовниковата стрелка (фиг. 1).
2. Развийте дръжката на помпата обратно на часовниковата стрелка (фиг. 2).
3. Напълнете с желаната течност до максималния литър, както е показано на бутилката (Фигура 3)
4. Завийте обратно дръжката на помпата по посока на часовниковата стрелка (фиг. 4).
5. Изпомпвайте пръскачката приблизително 40 пъти (фиг. 5).
6. Предпазният клапан ще изтече, ако налягането на въздуха е твърде високо. Не препълвайте с течност или въздух (Фигура 6).
7. Напръскайте чрез натискане на дръжката на дюзата. За непрекъснато пръскане натиснете спусъка напред до заключено положение след натискане на дръжката. За да отключите, натиснете спусъка назад (Фигури 7 и 8).

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел	PP-8L	PP-5L
Капацитет налягане	8L	5L
	3-4ATM	3-4ATM
Дължина на маркуча	130 cm	130 cm
Дължина на копието	56 cm	56 cm
Режими на поливане	2	2
Регулируеми настройки за пръскане	3m	3m

KULLANICI KILAVUZU

TALİMATLAR:

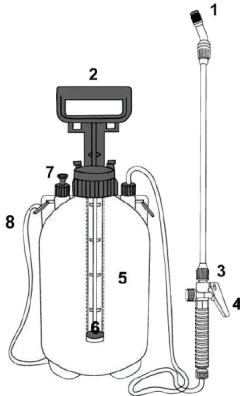
- Doldurma kapağını açın.
- Maksimum dolum seviyesini aşmayın.
- Maksimum 25 pompa stroku tavsiye edilir.
- 40 PSI'daki basınç tahliye vanasını açın.
- Püskürtücüyü kontrol etmek için AÇMA/KAPAMA valfini kullanın.
- Püskürtme memesini püskürtme veya hedef püskürtmeye ayarlayın.
- Çalışmayı bitirdikten sonra daima basıncı serbest bırakın.
- Kabı boşaltın.

GÜVENLİK TAVSİYESİ:

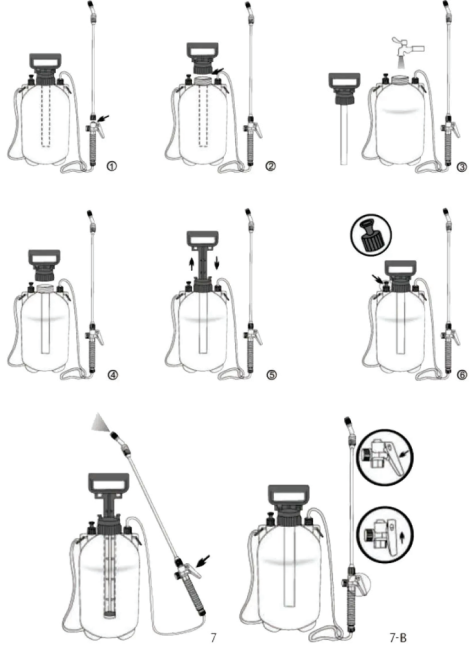
- Çalışırken daima tulum, eldiven ve maske gibi kişisel koruyucu ekipmanları kullanın.
- Püskürtücüyü kuvvetli rüzgarlarda kullanmayın.
- Rüzgarda püskürtme yapıyorsanız püskürtme bulutunu rüzgâr yönünde kendinizden uzağa yönlendirin.
- Doldurmadan, boşaltmadan veya saklamadan önce daima basıncı tahliye edin.
- Püskürtücüyü basınç altında gözetimsiz bırakmayın.
- Kimyasalların vücut veya cilt ile teması halinde tehlikelidir. Kullanılan kimyasalların ambalajlarındaki bilgileri ve ilk yardım önlemlerine ilişkin talimatları dikkatlice okuyunuz. Kimyasal zehirlenme belirtileri ortaya çıkarsa derhal bir doktora başvurun.
- Kimyasalları karıştırırken kimyasal üreticisinin bilgilerine başvurun.
- Kullanımdan sonra püskürtücü iyice yıkanır.

PARÇA ADI

1. Ayarlanabilir nozul
2. Pompa kolu
3. Meme konektörü
4. Serbest bırakma kolu
5. GÖRÜNTÜSÜ.
6. Pompa
7. Emniyet valfi
8. Omuz askısı



BİR PÜSKÜRTME MAKİNESİ İLE ÇALIŞMANIN ŞEMATİK GÖRÜNTÜSÜ.



1. Memeyi saat yönünde çevirerek takın (Şek. 1).
 2. Pompa kolunu saat yönünün tersine çevirerek açın (Şek. 2).
 3. İstenilen sıvıyı şişe üzerinde gösterildiği gibi maksimum litre çizgisine kadar doldurun (Şekil 3)
 4. Pompa kolunu saat yönünde geri vidalayın (Şek. 4).
 5. Püskürtücüyü yaklaşık 40 kez pompalayın (Şek. 5).
 6. Hava basıncı çok yüksekse emniyet valfi sızdıracaktır. Sıvı veya havayla aşırı doldurmayın (Şekil 6).
 7. Nozul sapına basarak püskürtün.
- Sürekli püskürtme için, tutamağa bastıktan sonra tetiği kilitleme konumuna doğru ileri doğru itin. Kilidi açmak için tetiği geriye doğru itin (Şekil 7 ve 8).

ÖZELLİKLER

Model	PP-8L	PP-5L
Kapasite	8L	5L
Basınç	3-4ATM	3-4ATM
Hortum uzunluğu	130 cm	130 cm
Mızrak uzunluğu	56 cm	56 cm
Sulama modları	2	2
Ayarlanabilir püskürtme ayarları	3m	3m

CE DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

RO

Noi, SC BEM RETAIL GROUP SRL cu sediul in Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania asigurăm, garantăm și declarăm pe propria răspundere, conform prevederilor art.5 din Hotărârea Guvernului nr. 497/2003 privind regimul produselor și serviciilor care pot pune în pericol viața, sănătatea, securitatea muncii și protecția mediului, ca: Produsul "Pompa de stropit manuala" marca "PARTNERPRO", Modele: PP-5L, PP-8L a care se referă prezenta declarație, respectă și este conform cu prevederile: HG 409/2016 - Art. 7. alin. 4, HG 497/2003 - Art. 5 alin. 1 lit. b, HG 431/2019 - Art. 28, si cu directiva privind mașinele 2006/42/EC.

Respectiv a standardelor: EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

și pot fi comercializate, având marcajul de conformitate CE aplicat de producător.

NR. CERTIFICAT: OViS202309031M

Data Înregistrării: 18.10.2022

Administrator
Romanov Miroslav

**CE DECLARATION OF CONFORMITY**

GB

We BEM RETAIL GROUP SRL as the responsible manufacturer declare that the following "PARTNERPRO" machine(s): Pressure sprayer with bowl, Models: PP-5L, PP-8L are of series production and conforms to the following European Directives: Machinery directives 2006/42/EC are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

CERTIFICATE NO.: OViS202309031M

Registration Date: 18.10.2022

The technical documentation kept by the manufacturer: BEM RETAIL GROUP SRL.,
Avram Iancu nr.38 or. Otopeni, jud. Ilfov, Romania

Director

**CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

BG

Елефант Тулс ООД заявява, че долуизброените продукти с марка "PARTNERPRO": ПУЛВЕРИЗАТОР Модел: PP-5L, PP-8L са произведени в съответствие със следните директиви на ЕС: Директива за машините 2006/42/EC а съответстват на изброените стандарти:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 19932-1:2013, EN ISO 19932-2:2013

CERTIFICATE NO.: OViS202309031M

Дата на регистрация: 18.10.2022

Техническата документация се пази при производителя: ЕЛЕФАНТ ТУЛС ООД

България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап.12

Директор

BEM RETAIL GROUP SRL

WARRANTY CERTIFICATE

The product you own is not intended for industrial purposes and comes with a warranty of 24 months from the date of purchase for individuals, and 12 months for legal entities. This warranty is subject to the conditions outlined in this certificate and requires the presentation of both the invoice and the warranty certificate for validation.

If the product does not meet the specified standards, the consumer has the right to request the seller to either repair or replace the product, without any additional charges, unless such a request is deemed infeasible or unreasonably burdensome.

This request must be made within a maximum of 15 calendar days from the moment the product is taken in for service.

The consumer's rights are provided in Chapter III, Article 9 and the following, L 449/2003.

PRODUCT TYPE:.....
 MODEL:
 INVOICE NO.....
 SOLD BY THE STORE.....
 BUYER'S NAME.....
 ADDRESS/TELEPHONE NUMBER.....
 DATE.....

CONDITIONS UNDER WHICH THE PRODUCT WARRANTY IS VOID:

- Failure to present the defective product at the time of the complaint, along with this certificate and the invoice.
- Defects resulting from non-compliance with the product specifications, assembly instructions, the guidelines, handling, and transportation, as well as wear and damage due to product overload, misuse, disassembly and reassembly by unauthorized individuals, or a change in the intended use of the product.
- When the customer requests services that include regular product maintenance, such as adjustments, cleaning, consumable replacements, etc.

I acknowledge, through my signature, that operational tests of the device have been performed, that I have been trained on its proper use, and received the device in perfect working condition, along with all accessories and accompanied by the user guide.

BUYER'S SIGNATURE

SELLER'S SIGNATURE AND STAMP

Produs.....Model.....
Seria de fabricație.....
Factura nr./Data.....

Semnătura și ștampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea.....din localitatea.....
str.....nr.....

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel.cumpărător.....
Data procurării produsului.....

CONDITIILE DE GARANȚIE:

1. Certificatul de arantie este valabil numai dacă este completat corect, fără modificări și ștergeri, semnat și ștampilat cu ștampila magazinului, în însoțit de documentele de achiziție originale (factură, chitanță, bon fiscal).
2. Durata unei reparații poate fi stabilită de comun acord între client și vânzător.
3. Conform art. 20 alin (3)og 21/92 si art.20 si art.21 si lg.449/2003, schimbarea produsului în termenul de garanție va fi posibilă numai în următoarele situații:
 - Produsul prezintă defecte de fabricație;
 - Produsul are o defecțiune ireparabilă;
 - Nerespectarea termenului de reparare convenit între client și vânzător;
 - Produsul nu corespunde specificațiilor
4. Returnarea produsului defect se va efectua numai cu ambalajul original și toate accesoriile livrate, însoțită de bonul fiscal (factura).
5. Garanția nu se aplică accesoriilor consumabile. În funcție de tipul podusului, aceste accesorii consumabile pot include baterii, discuri, lame, lanțuri, capete rotative etc., care prezintă deteriorări mecanice, lovituri, deformări, sau care nu au fost schimbate la timp sau au fost distruse.

GARANȚIA ACOPERĂ REPARAREA GRATUITĂ A DEFECTELOR CAUZATE DE PRODUCĂTOR, ÎN CADRUL TERMENULUI DE GARANȚIE.

1. Centrul de deservire are obligația de a efectua diagnosticarea, experta și reparația gratuit în perioada de garanție, în termen de 15 zile de la înregistrarea reclamației consumatorului. În cazul în care produsul nu poate fi reparat, acesta va fi înlocuit imediat după constatarea imposibilității utilizării, cu un produs similar, furnizând un nou termen de garanție, care începe de la data înlocuirii produsului. Agentul economic are aceleași obligații pentru produsul înlocuit ca și pentru produsul vândut inițial.
2. Dacă produsul nu a fost utilizat conform "Ghidului de Utilizare," clientul va suporta o taxă de diagnosticare în valoare de 20 Ron.
3. Vânzătorul are obligația față de consumator, în cadrul termenului de garanție, să asigure și să suporte toate cheltuielile legate de repararea sau înlocuirea produsului reclamat, inclusiv costurile de diagnosticare, expertare, ambalare și transport.
4. Producătorul și vânzătorul sunt exonerati (absolviți) de obligațiile lor privind garanția în cazul în care defectarea a survenit ca urmare a nerespectării de către consumator a instrucțiunilor de utilizare, întreținere, manipulare, transport și depozitare cuprinse în documentația care însoțește produsul.

PIERDEREA GARANȚIEI

1. Produsul își pierde garanția în următoarele cazuri:
 - Neglijența în utilizare;
 - Nerespectarea condițiilor de întreținere și utilizare specificate în manualul de utilizare;
 - Transport și manipulare necorespunzătoare, șocuri mecanice, loviri, căderi;
 - Folosirea produsului cu accesorii deteriorate sau cu adaptări sau modificări la instalația electrică sau la părțile mecanice ale acestuia;
 - Instalare necorespunzătoare;
 - Nerespectarea normelor de siguranță electrică la utilizarea produsului;
 - Deteriorări sau defecte cauzate de calamități naturale, inundații, incendii, trăsnet, cutremure, șocuri electrice;
 - Defecte cauzate de corpuri străine sau organisme (insecte, gândaci, etc.) care au pătruns în interiorul produsului.
2. Nu fac obiectul garanției defectele cauzate de utilizarea produsului în scopuri profesionale.
3. Dezilipirea sau ruperea intenționată a sigiliului de siguranță.

NU FAC OBIECTUL GARANȚIEI URMĂTOARELE COMPONENTE ȘI ACCESORII, A CĂROR UZURĂ ESTE CONSIDERATĂ NORMALĂ ÎN URMA UTILIZĂRII:

1. Pinion de antrenare lanț (sprocket), șină de ghidaj, sită moară/tocătoare, filtru de ulei, filtru de aer, componente din cauciuc (burduf cilindru, cot carburator, inele de cauciuc, furtune, șimeringuri, curele, etc.)
2. Filtru combustibil, buson benzină, sită rezervor, sonde, rezervoare, plutitoare, robinet combustibil, cui pon, ,ciocloare, duje, injectoare sau duze de injector, sisteme de reglaj sau pârghii, garnituri sau elemente de etanșare ale carburatorului sau părți componente, ale căror uzuri se datorează utilizării unui combustibil necorespunzător normelor indicate.
3. Componente cum ar fi: flambelaj, cilindru, piston, segmente, supape, suferă uzură atunci când aceasta se datorează lipsei filtrului de aer sau folosirii unui necorespunzător, sau în cazul unor detonații produse în urma folosirii unui carburant necorespunzător normelor în vigoare, sau când defecțiunea survine din cauza nerespectării regimului de turație, sau în cazul motoarelor în 2 timpi, în cazul unui amete necorespunzător de benzină cu ulei.
4. Becuri, ventilatoare, fulii, carcase din plastic, m, e, stuturi, roți sau role din plastic;
5. Aprinderile și relele (în cazul condensării sau scurtcircuitului), bujie, cablu de bujie, întrerupătoare, cabluri electrice;
6. Amortizoare din cauciuc sau arcuri, cabluri (de ambreiaj, accelerație, masă cosită, tracțiune, etc.);
7. Saboți și plăcuțe de frână, ambreiaje, ferodoare, arcuri de ambreiaj;
8. Componentele electrice sau electronice, atunci când defectele survin ca urmare a lipsei împământării, utilizării sau expunerii în condiții de mediu nepotrivite (umiditate excesivă, temperaturi nepotrivite, alimentare cu tensiune necorespunzătoare) sau tensiuni fluctuante (în cazul generatoarelor de curent, atunci când puterea consumului este mai mare decât cea furnizată);
9. Presetupa, turbină, carcasă de turbină (atunci când defectul survine ca urmare a impurităților din pompa sau a presiunii create în pompă de alte utilaje, mașini, etc.);
10. Elementele componente ale sistemului de tăiere, cum ar fi: filanțul motoferăstrău, discul motocoasă, cuțitul de tăiat pentru mașina de cosit, cuțitul pentru mașina de gazon, cuțitul pentru moară/tocătoare, etc.;
11. Tambur de pornire, șnur de pornire, arc de pornire, mâner de pornire;
12. Mașă de cosit, cuțit de mașină de cosit, pinteni, contra-cuțite, dinți, suporturi de reglaj, suporturi de nucle, nucle, biele (întreg lanțul cinematic al sistemului de tăiere la motocositori), atunci când nu sunt utilizate, relegate sau curățate corespunzător.



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC ȘI NU ESTE DESTINAT OPERAȚIUNILOR INDUSTRIALE.



ATENȚIE! RESPECTAȚI CU STRICTEȚE INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!



PUNCTE SERVICE
BEM RETAIL GROUP SRL

JUDET	CONTACT
Bucuresti	str. Avram Iancu nr.38 or: Otopeni, jud. Ilfov Tel.: +40 741 236 663

BEM INNA SRL
INSTRUMENT ELECTRIC
CERTIFICAT DE GARANȚIE

Garantie: 12 luni.

La momentul achiziției, vă rugăm să solicitați verificarea completă a funcționalității instrumentului electric în prezența Dumneavoastră, asigurați-vă că instrumentul e însoțit de un ghidul de utilizare și că certificatul de garanție este completat în mod corespunzător.

(При покупке требуйте проверки комплектности и исправности электроинструмента в Вашем присутствии, наличия инструкции по эксплуатации и правильности заполнения гарантийного талона).

Toate reclamațiile și întrebările legate de schimbarea sau returnarea instrumentului timp de 14 zile de la data achiziției vor fi soluționate numai după diagnosticarea efectuată în SERVICIUL TEHNIC AUTORIZAT AL COMPANIEI.

Vse претензии и вопросы, связанные с заменой или возвратом инструмента в течении 14 дней начиная со дня продажи решаются только после диагностики, проведенной в нашем авторизованном СЕРВИС ЦЕНТРЕ.

Modelul instrumentului.....
(Тип инструмента)
Denumirea instrumentului.....
(Наименование инструмента)
Numărul de serie/numărul de serie emis de uzină.....
(Заводской / серийный номер)
Data vânzării.....
(Дата продажи)
Societatea de comerț.....
(Торговая организация)

Vânzătorul care a deschis ambalajul a verificat integritatea și funcționalitatea și a efectuat vânzarea......
(Продавец открывший упаковку, комплектность и исправность проверил и продал)

(Numele, semnătura).....
(фамилия и подпись)

BAZELE DESFĂȘURĂRII REPARAȚIEI DE GARANȚIE.

1. Garanția privind echipamentul moto intră în vigoare de la data vânzării, iar posesorul echipamentului are dreptul la reparații gratuite și rezolvarea problemelor cauzate de defecte de fabricație. Deteriorările apărute ca urmare a defectelor materiale sau de producție sunt reparate gratuit în termen de cel mult 14 zile calendaristice de la momentul prezentării la service, în conformitate cu Legea privind Protecția Drepturilor Consumatorilor din Republica Moldova, articolul 13.
 2. Reparațiile de garanție se efectuează numai în ateliere autorizate/centre de servicii și doar în cazul în care proprietarul echipamentului prezintă un certificat de garanție de model standard. Un certificat de garanție completat incorect sau incomplet nu conferă dreptul la o reparație de garanție gratuită.
GARANȚIA NU ACOPERĂ PIESELE DE UZURĂ ȘI PIESE DE SCHIMB CUM AR FI: BUJII, PINION DE ANTRENARE, AMORTIZOARE ȘI ELEMENTE DE COMPACTARE DIN CAUCIUC, ANGINAJUL POMPEI DE ULEI, DEMAROR, BENZI DE FRÂNĂ, ARC DE AMBREIAJ, BOBINĂ DE CURENT ELECTRIC, PRECUM ȘI COMPONENTELE DEMONTABILE, ACCESORII DE TĂRIERE: LANȚURI, LAME DE GHIDARE, CUȚITELE TRIMMERELOR ȘI MASINILOR DE TUNS GAZON, FIRE ȘI BOBINE CU FIRE, REDUCTOARE, PRECUM ȘI ELEMENTELE DE FIXARE ȘI REGULARE A ACESTORA.
 3. Compania nu este responsabilă pentru niciun cost asociat cu instalarea și demontarea echipamentelor în perioada de garanție, precum și pentru eventualele daune cauzate altor echipamente ca urmare a nefuncționării produsului în timpul perioadei de garanție.
 4. Serviciile de diagnosticare a echipamentelor, care au confirmat că reclamațiile sunt nejustificate și au fost validate de Serviciul Clienți ca fiind corecte, sunt servicii plătite și trebuie achitate de către client.
- Reparația și înlocuirea pieselor nu prelungesc perioada de garanție.
 - Piese și componente înlocuite devin proprietatea companiei furnizorului.

VOM PUTEA ADMITE RECLAMAȚIA DE GARANȚIE DOAR ÎN CAZUL ÎN CARE:

1. Dispuneți de bonul de cumpărătură.
 2. Alte persoane nu au efectuat reparații sau au avut loc înlocuiri ale pieselor și accesoriilor, iar instrumentul nu a fost supus unei utilizări necorespunzătoare (cum ar fi transportul inadecvat al instrumentului sau conectarea unor dispozitive care nu au fost aprobate).
 3. Nu există daune cauzate de factori externi sau de alte obiecte, precum nisip sau pietre. De asemenea, nu există daune cauzate de nerespectarea cerințelor de securitate tehnică și a instrucțiunilor de utilizare.
- Lista succintă a defectelor care exclud posibilitatea efectuării reparației în cadrul garanției:
- Pentru produsele fără certificat de garanție completat corect, conform modelului.
 - Pentru produsele la care certificatul de garanție a suferit corecții.
 - Pentru produsele folosite în mod necorespunzător și nu în conformitate cu instrucțiunile de exploatare.
 - Pentru produsele cu daune cauzate de instalarea electrică și hidraulică necorespunzătoare.
 - Pentru produsele utilizate fără lichide (sau alte fluide pompatate).
 - Pentru produsele ale căror piese și accesorii au fost supuse uzurii mecanice cauzate de particule abrazive din fluid.
 - Pentru produsele cu leziuni mecanice cauzate în timpul transportării sau din cauza forțelor mecanice externe după transferul bunurilor către consumatorul final.
 - Pentru produsele cu urme de demontare, reparație sau reglare efectuate de persoane neautorizate (în special pentru carburatoare).
- Instrumentul mi-a fost predat în stare de funcționare adecvată, fără defecte mecanice, cu toate componentele necesare. Capacitatea de funcționare a fost verificată în prezența mea.

Am primit Ghidul de Utilizare.

Am luat cunoștință cu obligațiile de garanție și sunt de acord cu acestea.

SEMNĂTURA CUMPĂRĂTORULUI.....



ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT DOAR PENTRU UZ CASNIC, NU PENTRU UTILIZARE INDUSTRIALĂ.



ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎN MOD RIGUROS INSTRUCȚIUNILE DIN GHIDUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

ОСНОВАНИЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО РЕМОНТА БЕНЗОИНСТРУМЕНТА

1. Гарантия на бензоинструмент или оборудование вступает в силу, с даты его продажи конечному потребителю, и действует в течении 12 месяцев. В гарантийный период владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, являющихся заводским дефектом.

2. Гарантийный ремонт производится только в авторизованных мастерских только при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. Неправильно или не полностью заполненный гарантийный талон не дает права на бесплатный гарантийный ремонт.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА НЕ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ НА РАСХОДНЫЕ И БЫСТРОИЗНАШИВАЮЩИЕСЯ ЧАСТИ (СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ, ВЕДУЩАЯ ЗВЕЗДОЧКА, РЕЗИНОВЫЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ АМОТИЗАТОРЫ И УПЛОТНИТЕЛИ, ШЕСТЕРНЯ ПРИВОДА, ХРАПОВОЕ КОЛЕСО И ТРОС СТАРТЕРА, ФИЛЬТРЫ, ЛЕНТА ТОРМОЗА, ПРУЖИНА СЦЕПЛЕНИЯ, КЭТ КАТУШКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА), А ТАКЖЕ СМЕННЫЕ ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (РЕЖУЩИЕ ОРГАНЫ: ЦЕПИ, ШИНЫ, НОЖИ КУСТОРЕЗОВ, ГАЗОНОКОСИЛОК И ТРИММЕРОВ, ЛЕСКА И ГОЛОВКИ ТРИММЕРОВ, ИХ ЭЛЕМЕНТЫ НАТЯЖЕНИЯ И КРЕПЛЕНИЯ).

3. Компания не несет ответственность за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажом гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный другому оборудованию в результате выхода изделия из строя в гарантийный период.

4. Диагностика оборудования, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате клиентом.

• РЕМОНТ И ЗАМЕНА ЧАСТЕЙ НЕ ПРОДЛЕВАЕТ ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК.

• ЗАМЕНЕННЫЕ ДЕТАЛИ (АГРЕГАТЫ) ПЕРЕХОДЯТ В СОБСТВЕННОСТЬ ФИРМЫ.

ГАРАНТИЙНЫЕ ПРЕТЕНЗИИ ПРИНИМАЮТСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ:

1. Вы располагаете квитанцией о покупке;

2. Посторонние лица не производили ремонт или замену частей;

3. Инструмент не подвергался неправильной эксплуатации (перегрузка инструмента или подключение не утвержденных принадлежностей).

4. Отсутствует ущерб, причиненный внешним воздействием или посторонними предметами, напр. песком или камнями.

5. Отсутствует ущерб, причиненный не соблюдением требований техники в одил низизаний по эксплуатации. им оооможном проведения гарантийного ремонта;- на изделия, не имеющие полностью и правильно заполненного гарантийного талона установленного образца;

- на изделия, имеющие исправления в гарантийном талоне;

- на изделия, использовавшиеся с не соблюдением предписаний инструкции по эксплуатации

- на изделия с повреждениями, полученными в результате неправильного монтажа;

- на изделия, работавшие без смазочных материалов;

- на изделия, детали которых имеют механический износ, вызванный абразивными частицами, находящимися в перекачиваемой жидкости;

- на изделия с механическими повреждениями, возникшими при транспортировке или в результате внешних механических воздействий после передачи изделия конечному потребителю;

- на изделия имеющие следы разборки и ремонта, произведённые вне Службы сервиса.

- на карбюраторы имеющие следы неквалифицированного ремонта или регулировки в течении гарантийного срока (данные виды работ производятся исключительно в авторизованном сервисе)

Инструмент был выдан мне в рабочем состоянии, без каких-либо механических дефектов, в полном комплекте.

Работоспособность была проверена в моем присутствии.

Я получил руководство по эксплуатации.

Я ознакомился с условиями гарантии и согласен с ними

ПОДПИСИ ПОКУПАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ! СЛЕДУЙТЕ ИНСТРУКЦИЯМ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОДУКТА!



ВНИМАНИЕ!

ДАННЫЙ ПРОДУКТ ИЗГОТОВЛЕН ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, НЕ ДЛЯ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОПЕРАЦИЙ.

Продукт.....Модел.....
Производствена серия.....
Фактура номер/дата.....

Подпис и печат на продавача

Подпис на купувача

Продадено от фирма.....,населено място.....
.....ул.номер.....
Тел.на купувач.....
Дата на закупуване на продукта.....
Срокът на търговска гаранция е 24 месеца от продажбата в магазина.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация



ВНИМАНИЕ!
ТОЗИ ПРОДУКТ Е ПРОИЗВЕДЕН САМО ЗА БИТОВО
ИЗПОЛЗВАНЕ, НЕ ЗА ИНДУСТРИАЛНИ ОПЕРАЦИИ



ВНИМАНИЕ!
СЛЕДВАЙТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В РЪКОВОДСТВОТО
ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ПРОДУКТА!



СЕРВИЗ
Елефант Тулс ООД

АДРЕС	CONTACT
гр. Божурище	София, бул. „Европа“ 251, 1331,Склад №3 елефони: 0899861391,0890302875

**IMPORTATOR ROMANIA**

BEM RETAIL GROUP SRL,
Str.Avram Iancu nr. 38
oraşul Otopeni jud.ilfov
Departamentul de service:
+40 741 236 663
Departamentul de vânzări:
+40 741 114 191
contact@elefant-tools.ro
www.elefant-tools.ro

IMPORTATOR MOLDOVA

SC "BEM INNA" SRL,
MD-2023, Republica Moldova,
Mun, Chişinău, str.Uzinelor1.
Departamentul de vânzări:
+373 22 921180,
+373 61099998,
Centru de deservire tehnică:
+373 68 512266
masterbem@mail.ru
www.instrumentmarket.md

ВНОСИТЕЛ БЪЛГАРИЯ

Елефант Тулс ООД
България, 1799 София,
Младост 2, бл. 261А, вх. 2,
ет. 4, ап. 12.
Тел.: +359899861391,
+359890302875
elefanttoolsbg@gmail.com
www.elefant-tools.bg